

ANY XXVII.—BATALLADA 1399

NÚMERO EXTRAORDINARI

14 MARS DE 1896
(0738)

LA CAMPANA DE GRACIA

DONARÀ AL MENOS UNA BATALLADA CADA SEMANA

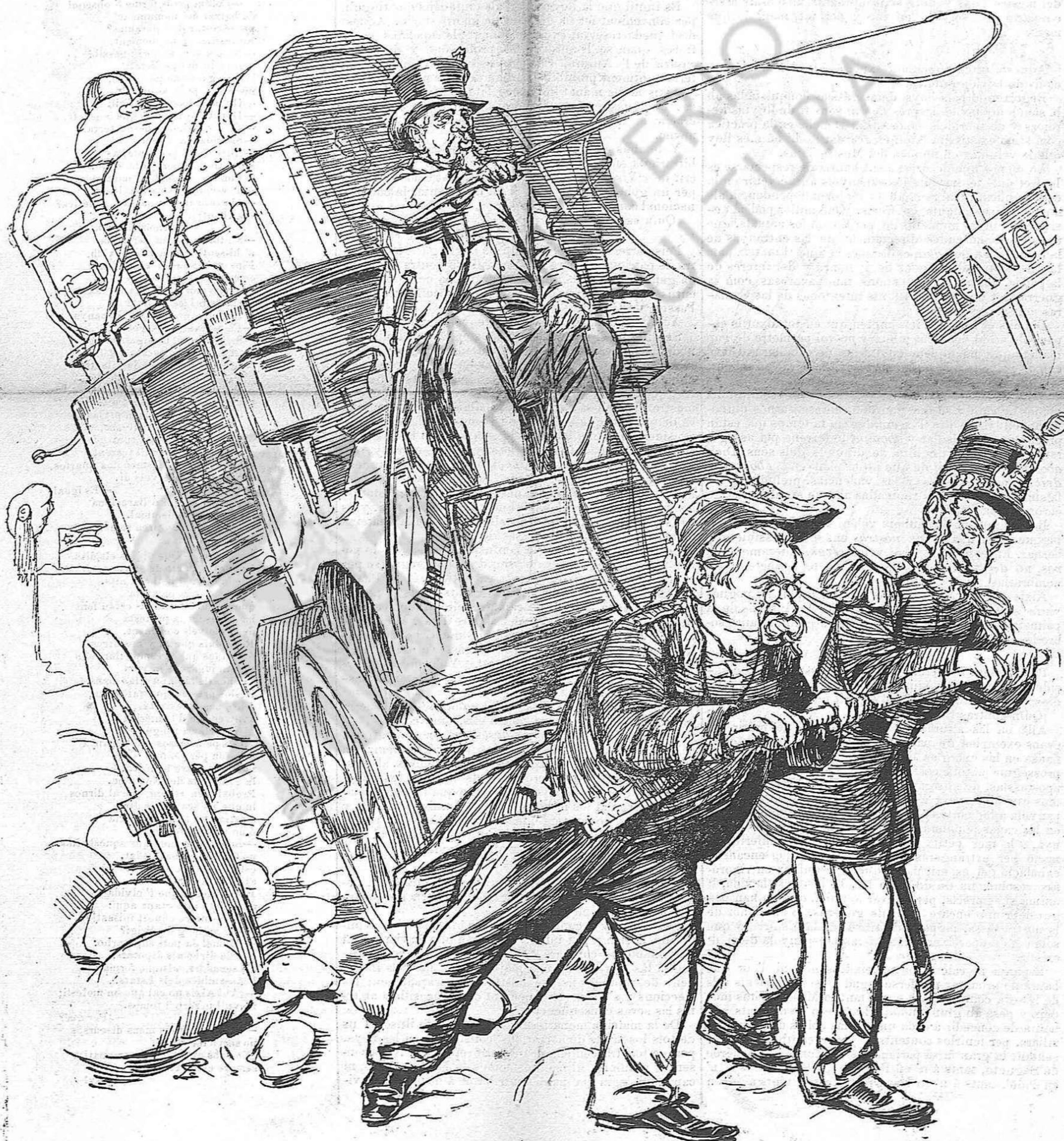
Aquest número 10 céntims de pesseta per tot Espanya

Fora d'Espanya fixarán lo preu los CORRESPONSALS

ADMINISTRACIÓ y REDACCIÓ: Llibreria Espanyola, Rambla del Mitj, 20, botiga.
BARCELONA

PREU DE SUSCRIPCIÓ: Fora de BARCELONA cada trimestre ESPANYA pessetas 1'50
Cuba y Puerto-Rico, 2.—Estranger, 2'50.

EL COTXE PEL PEDREGAL (per J. LLUÍS PELLICER).



Si no mudan de camí... tot podria ser!

LO MESTRE TITAS



E coneix á la llegua que l' home que la monarquia restaurada ha posat al davant del govern de la nació es fill d'un mestre d'estudi de la província de Málaga. Y no de un mestre d'estudi á la moderna, de aquells que fan de l' ensenyansa un apòstolat, contribuïnt poderosament á la civilisació del poble, sino de un *dòmine* del antich règim, ab les deixiplinas penjades á la esquilla y la palmeta als dits, sempre á punt de acreditar practicament la odiosa màxima: *La letra con sangre entra*.

Així es encare l' nostre Mestre Titas.

Espanya per ell es un estudi, y 'ls espanyols no hem passat ni passarem mai de la categoria de una colla de xicots més o menys entremaliats.

Lo temps transcorra en va; las generacions se succeeixen sense interrupció; en l' ordre físich los xicots se fan grans; pero en l' ordre polítich, tothom enterament, sens una sola excepció, ha de viure subjecte á la férula del mestre Titas y dels seus ajudants, disposats á secundarlo y á servirlo en tot y per tot, mani lo que mani.

**

Aquesta tutela ridícula s' extén á totas las manifestacions de la vida pública.

Regeixen lo país lleys democràtiques conquistadas ab la sanch del poble després de uns sens fi de lluitas heroicas y de sacrificis colossals... Donchs en la pràctica com si no existissin. Aquí en realitat no hi ha més lleys que la voluntat omnímoda del Mestre Titas.

Lo menos que decorosament hauria de respectar-se es el dret que tenim tots los espanyols á intervenir en la cosa pública, nombrant ab la major independència als nostres representants en Corts. ¿Qué millor podríá esitjar, en los moments de perill com los actuals, que unas Corts nascudes directament de las entranyas de la nació? Qui pot comprender més bé que 'l mateix país las necessitats dimanades de l' honra y del interès de la patria, davant de qüestions tan pavoroses com la guerra de Cuba y las irritants intentonias de las Càmara-s nort-americanas?

Donchs el Mestre Titas pretén qu' en tot això 'ls espanyols no hi entenem pilot y no vol permetre de cap manera que 'ns fiquem en llibres de caballeria. Clava cop de palmeta á la taula, y ressona la séva veu diuent:

—Quietut! Al que xisti li rompo l' ànima.

Y perque no 'ns haguém de molestar escullint als homes de confiança que podrian representarnos dignament, ell y 'ls que 'l secunden ja fa temps qu' estan preparant l' encasillat y abonant lo terreno per assegurar una expléndida culita de diputats dels seus. Dichi abonant en lo sentit de que no hi planjan l' *abono por-drit* de les amenassas y las violències, preludi de las falsificacions y de las tupinadas ab que en últim terme coronaran la festa.

Ben clarament ho diuen: volém unes Corts *nostras*, porque sense unes corts *nostras* ens es impossible governar. Entenguís bé: las volen *sévas*, enterament *sévas*, no *del país*, que segons lley, te perfecte dret á nombrarlas.

Així obra 'l Mestre Titas, com si 'l país no pogués viure sino baix l' humillant domini de l' home de la palmeta y de las deixiplinas sempre á punt de caure sobre las costellas dels espanyols.

**

Precisament l' exercici de tots aquests abusos coincideix ab un dels moviments més magnífics, més grandiosos, més consoladors del esperit nacional.

Quin contrast!

Allà en les alturas de ahont haurian de partir los grans exemples de patriotisme, de desinterés, de confiança en las energies de la patria, preparant-ho tot per prosseguir á tota costa la carnavalesca exhibició de apostassias, de miserias, de concupiscencies, de cobardías que han portat á la noble, á la confiada nació espanyola á las portas de la mort y la deshonra; mentres en las capes populars, de l' un al altre confi d'Espanya, á la mes petita sombra de un agravi inferit á la nació per extrangeras bocas, brota com per encant la exhalació del esperit patri, que 's tradueix en vigoroses resolucions de dormir-ho tot, la hisenda, la vida, l' ànima si es precís, pera salvar lo únic que no han pogut deprimir encare 'ls més governants, lo jàndonor de la nostra rassa, perpetuat á través de la història, y que sols pot desapareixer quan la rassa espanyola deixi d' existir.

Espanya no calcula ni medeix la sanch ni l' or que haurà de prodigar per ferse digna d' si mateixa als ulls de la seva conciència, y entre tant lo Mestre Titas me-deix y pesa ab gran cuidado l' número de diputats què haurà de concedir á cada una de las collas dels seus auxiliars, per tenirlos contents y poder continuar representant la gran farsa parlamentaria. Tants al ex-hèroe de Sagunto, tants á n' en Romero Robledo, tants á n' en Pidal, tants á n' en Navarro Reverter, tants á n'

Sagasta, que també entra en lo reparto de la sopa bona....

Espanya está disposta á jugars'ho tot per salvar l' honra nacional, y en canvi 'l Mestre Titas no's resigna á sacrificiar ni un sol dels múltiples vics qu' entraña la governació del país, tal com ell l' entén y la pràctica.

**

Y encare no n' hi ha prou ab això. Lo poble ansia expansionar-se: lo necessita, perque això ho exigeixen los impulsos del seu temperament ardorós.

Voldria llansarse al carrer pacíficamente, en grandiosas manifestacions, pera fer gala y ostentació del esperit patriòtic que l' inflama. Comprenden que al procedir això imposaria respecte als *mercançies* dels Estats Units que no poden ignorar que Espanya quan amenaça, pega.

Lo Mestre Titas, al veure que l' estudi se li revolta, s' encalabrina, s' irrita, sent una gran frisana y exclama:

—Llenya!... Llenya seca sobre 'ls patriots!

Y comensa la reacció no contra als que han insultat á la patria, sino contra 'ls que tractan d' enaltirla y defensarla.

Es inútil que la lley ampari als ciutadans que tinguin per convenient ferús del dret de manifestació. Aquest dret queda reservat exclusivament als capellans y als frares, quan se 'ls antoixa fer professors y organizar rosaris de l' Aurora. Las professioms patriòtiques estan terminant prohibitades... han de anar per dintre.

Això ho ha manat lo Mestre Titas y això se practica. De aquesta manera un dret conquistat per la democracia lo monopolisa exclusivament l' ultramontanism.

Y de abús en abús, de imposició en imposició, de arbitriarietat en arbitriarietat, hem acabat per veure que 'l crit de «Visca Espanya!» era considerat com subversiu per un govern espanyol, y 'l fet de ostentar la bandera nacional com un verdader delicto.

—Quin escàndol!....

**

Pels carrers de Barcelona hi ha hagut garrotadas contra 'ls patriots, y cargas de caballeria contra 'ls veïns en general, això els que aclamaven á la nació plens d' entusiasme, com los que transitaven pacíficamente pel Passeig de Gracia.

A Valencia han succeït encare coses mes cresps.

Se diu que si las manifestacions en la via pública no poden ser tolerades perque involucran certs perills, se toleran sempre las manifestacions en locals tancats. Lo poble valencià tractava de reunir-se en la Plaça de Toros, que com a local tancat ha de considerar-se; pero 'l mestre Titas en sa calitat de acacémich de la llengua, va determinar que la Plaça de Toros de Valencia siguerà considerada com a local obert... perque no té sostre.

Acostumat á adulterar-ho tot, res té d' extrany que adulteri hasta l' llenguatge, confronten los locals descuberts ab los locals tancats. Segons las teories del Mestre Titas té de haver desaparegut la seguretat en las presons espanyolas, perque totes tenen pati, y 'ls patis de las presons son locals oberts, de la mateixa manera que ho son las Plaçass de Toros.

Sense fer cas de aquesta confusió de conceptes lo poble valencià volia usar del seu dret, congregantse per expressar los seus sentiments patriòtichs. A la Plaça de Toros no hi ha consulat dels Estats Units, y per lo tant no existia l' peril de cap atropello ni de posar en cap compromís al govern del Mestre Titas. Y no obstant, lo poble va ser retxassat brutalment, los manifestants van ser perseguits com fieras: va derramarse sanch.... ;La letra ab sanch entra!.. Y després del conflicte, va apelar-se al suprèm recurs de declarar la plasa en estat de siti.

—Poden donar-se per satisfets los *yankées*!... La guerra ja està declarada; però no contra ells, sino contra 'l poble espanyol que 's frisa y 's desespera per combatre 'ls.

En senyal de alegria poden los tocinaires cremar en effigi a D. Alfonso XIII, y enviar las cendres al Mestre Titas, com un regalo digne dels favors y las consideracions que 'ls hi dispensa l' home que no content ab haver-los regalat los milions de la indemnisió Mora, y de haver-los donat tota mena de satisfaccions per la qüestió del *Alliance*, tracta avuy d' encadenar al lleó espanyol, tallarli las urpias y amordassarlo.

**

Y es que 'l Mestre Titas viu assorat, intranquil, nequitós, y per tot arreu se li figura descobrir l' espectre fatídich de la República.

Bé diuen y' cansan de repetir que mai los republicans haviam estat tan divuits, que mai haviam sigut tan impotents com ara. Y no obstant, per evitar que vagi á las Corts, sino una majoria, una minoria important de republicans, se falsifican descaradament las eleccions y s' apela al expedient dels encasillats ab totes las seves consequencies.

De la mateixa manera se cohíbeix y 's fa ilusori l' us de tots los drets democràtichs consignats en las lleys, perque tots trascendeixen á esperit republicà. No's consenten reunions, ni manifestacions en la via pública, ni cap medi legal que puga contribuir á despestar lo vi-

gorós esperit del poble, perque á una nació abatuda y amodorrada, qualsevol mestre Titas la domina, mentre a una nació desperta y enardida, no hi ha medi d' encadenarla.

Y fins avuy en que l' honra y 'l bon nom d' Espanya exigeixen en primer terme la vibració suprema de las energies populars, fins avuy se procura apagar lo foc del pàtriotisme salvador y honrat, davant del temor de qu' Espanya's regeneri y engrui la resolució de ser mestressa dels seus destinos.

Se li demanarà la sanch dels seus fills, y l' últim cèntim si es precis; no hi haurà sacrifici que no se li exigeixi; pero 's vol que ho dongui tot com un ser abjecte, humil y dàcil y sempre inferior als seus governants. Se troba molt natural que aquest poble que va acabar ab l' absolutisme dels reys, se resigni á viure ó a consumir-se baix lo despotisme de las oligarquias dels monàrquichs.

Y vaja, Mestre Titas: tot això s' ha de acabar!

P. K.

ENTRE COLÓN Y JO

—Colón, ¿evols ferme l' obsequi de baixar del monument per escoltar dos paraules?

Enllestiré en un moment.

—No pot ser; m' es impossible descendir del pedestal:

si tens ganas de parlar-me, moléstat, puja aquí dalt.

—Ho miri bastant difícil.

—Donchs es l' únic que 's pot fer.

—¿Y si enrahonés desde terra?

—Si cridas ja 't sentiré.

—Adressa bé las ventalladas

—No tinguis por; ja ho estan.

—Comens, donchs: ¡molt oido!

—T' e-coltó; veste explicant.

—Ja sabs lo que passa á Ameríca?

—Ahont?

—A Ameríca dich.

—Si; tota aquesta sennana n' hi sentit parlar un bon xich.

Fins vaig veure l' altre dia com los de *seguritat* empatavan á uns quants lassaros: serian *yankées* èrvitat?

—No, noy, eran fills d' Espanya.

—¿Y rebian?... No pot sé.

—Si, home, sì, no sisgo terço.

—A mi qué me cuenta usté!

—¿Qué 't pensas que á la pilastre hi estich dormint dia y nit?

Encare que jo l' enseño,

per xó no me 'l mamo i dit.

—Colón, pel modo com parlas

se veu que tú sents el vent,

pero desde aquesta altura

no has pogut veure l' torrent.

—Donchs anda, fésmen dos quartos.

—Cinch céntims vois di.

—Es igual.

—No senyó aquí a Barcelona tot marxa pel decimal.

—Bueno parla y prou romansos.

—¿Qué vols?

—Que piquis els dits

á aquesta nació de sàtrapas

que 'n diuhen Estats Units.

Digals que la picardia

que á sanch freda 'ns estan fent

ha merescut la protesta

de tot lo vell continent.

Recòrdis que tú y nosaltres

fórem los qu' en temps llunyans

varem jugarnos la vida

per posals hi 'l pà a las mans.

Féslos present que tal volta,

sense nosaltres y tú,

avuy en dia d' Ameríca

ni 'n pàrlaria ningú.

Tirals pels nassos qu' Espanya

dirigida per Colón,

va ser la mare b. nèfica,

la gran dida del Nou mon.

Pròbals, en resum, que al dirnos

lo que 'ns acaban de dir,

mostran no tenir memòria

ó no volgúerne tenir.

—Bueno: per més que aquests *bros*

no fan per la meva edat,

estich resolt á servirte

ab tota fidelitat.

LA CAMPANA DE GRACIA

toritat local l' obligà a deixar la indicada lápida en lo ser y es-
tat en que avants se trobava. La lliberat ha triomfat de nou
contra la tirania d'un pastelero.

Cassà de la Selva.—Tenim aquí un ensotanat que s'ad-
dicà a instruir els alumnes del digne i il·lustrat professor Sr. Vi-
laret. No podent de altra manera y abusant de tenir la preure
de una propietat ha amenysat al masover ab despedidre si con-
tinuava enviant al seu fill al indicat estudi. Aquest bonet
negre, per lo vist, no vol que "els fills dels arrendataris frequen-
ti en el colègi d'esquils, sens dupte perque s'interessa més
de lo convenient per la producció llanera. Mes aquella atenció
odiosos a la lliberat individual algun dia poden tornar-hi a la
boca. Tant de bò qui sigui prompte!

Pallejà.—No podem queixarnos del nostre parroqui-
dermo, que està decidit a fer amar a confessar a l'altre, deix-
amenysa de què al qual no hi vají l'privaré de cumplir certes
compromisos, com lo de su pàdr, etc., etc. Un felicissim que ha-
via de serho per medicina d'un amic seu de Martorell, y' apre-
gà de manera que obtingut de la parroquia de aquesta ultima
vila, un paper indicant que havia confessat y compregat ell.
Vels'hui aquí qui l'ensotanat, menjantse la partida, se'n anà a
Martorell expressament a averiguar la cosa, y surt convenient
de que tractavan d'ensotanar-lo, en vista de lo qual va mani-
festar al interessat que de cap manera permetria que sigues
padri.—De un quan temps ensí l'ha pagat ab les noves
perque s'posan pols a la cara, de manera que cada entra-
la iglesia a fer la seva mistica feyna, ho electe, festeja, festeja
y dient: «Uix, quina pudió de meschi!» Quid de pen-
narlo sigueu un cafèt, al qual li digué l'ensotanat: «Homem com
es no vens mai a la iglesia?» A lo qual respondé l'inter-
pelat: «Quan vosté vingui a casa meva, jo llavorà venire de
venir a casa de vosté. [Molt ben respondé!]

Sant Martí de Sagagolas.—A pesar de que l'arcade
primer ab 15 dies de anticipació havia donat permís als priors
del poble, y signi als encarregats de organizar totas les festas,
per celebrar ball lo dimars de Carnestolts, trobantse fora en
lo moment preci, lo primer tinent d'arcade primer, faltant a la beràda,
aprobad la resolució del seu *adaltèr*.—No es la primera vegada
que aquest arcade borregó riu del seu administració: la
mateixa conducta va seguir lo dia de la festa major; també hi
havia donat permís per ballar, y després quan ja tenien els
músics a punt se negà a consentirlo.—De manera que Sant
Martí sembla que la primera condició que's necessita per em-
punyar la vara es no tenir ni sombra de formalitat:

Santa Cecília de Montserrat.—Contra l'selectors de la
CAMPANA y contra l'seu director va desbavar-se l'hoste es-
sotanat, tirant un raig d'excomunicació que n'hi havia per sa-
carhi. Es bò que de tant en tant aquestes escrachades se
desaboguin, porque sino ab lo veneno que tenen dins de los,
se reventarien.

Lleida.—Lo governador Sr. Vivanco acaba de suspen-
dre a un bon número de regidors liberals y republicans que
formaven part del Ajuntament, modelo de bona armonia y de
administració pulera y honrada. L'objecte de la suspensió es
evident: evitar que les tintents d'arcade liberals presidin
les meses en les pròximes eleccions. Lo pretext h'ha sigut una
reclamació d'un regidor busca-rabiosa conservador, formulada
l'any 94, demanant una inspecció. Desde l'any 94 fins avui
aquesta reclamació havia dormit en sants paus; per avuy per
que ha convingut al arcade de real ordre y als interessos de
la camarilla conservadora, s'ha pres com a pretext pera es-
metre la més escandalosa de les arbitrarietats. Així, l'ge-
nador, al domar possessió als regidors suplets digne: que l'
seu acte gubernatiu no l'discutira ni permetria que l'isen-
tissem los pochs liberals que han de quedar al municipli, y que
per lo que havia vist el expedient jutjava que "ls rets que han
determinat la suspensió eran fills de falta de intel·ligència y
de coneixences y no de malícia." Admirem la sapientia del
Sr. Vivanco que ha necessitat dos anys per descobrir si tenian
o no intel·ligència "ls regidors suspesos". Aquest atrocitat ha
excitat l'indignació de tots els elements liberals y republicans
de Lleida.

**Exit verdader.—Està agotantse
DE LA RAMBLA Á LA MANIGUA**
AVVENTURES D'UN RESERVISTA
PER C. GUMÀ
ab dibuixos de Manel Molins
Preu: DOS ralets!

DESAFÍO D'EN MÁXIMO

(Imitació)

Si tens ganes de trotar,
Weyler, com de gasta agallas,
y t'és igual donar ordres
que desenvanyir l'espasa;
si en la maniguá t'mangas
ab tan refinada trassa
com quan en lo teu palau
escrivis decrets y proclamas;
si l'astúcia que has tingut
al empender la campanya
l'has de tenir per tallar
la tela qu'enca fàts;
si de déb vens resolt
a atiparnos de castanyas
donantnos díu y nit
sense ni un moment de calma;
si, després d'havernos fet
escorrer cap a Matanzas,
ens han de anar a las Villas
com qui diu a catelladas;
si al trobarnos á la trocha
ens has de clavar la grapa
ab la colossal ratera
que senmanas h'as preparas;
si, en fi, ho fas tot al revés
de lo que solia l' altre,

y en loch de ser Sabaté
és la caserna amarga;
y no t' deixas albercat;
y murs per totes bandas;
si Moro y a la Cabassa;
y castells als traydors;
y espaldas la jugada;

de cotxes y travessies, fent exercici, anant a peu tots els dies de
casa al escriptori. Així no ha començat a fer avuy mateix:
—Ja està errat?
—Ja qu' estic es alegre, satisfet, contentissim, perque l'
passeig sobre probarme molt bé, m' ha donat occasió de reali-
tar tres bones dàrs.
Figueris que si passar per davant de una iglesia hi trobat à
una pobra dona ab una criatureta als brassos: la infelis plorava

LA CAMPANA DE GRACIA

amargement. No ha vist desconsol com el de aquella desgra-
ciada. Naturalment, m' ha cridat l'atenció y li ha preguntat que tenia. Y ella esenta cristiana m' ha dit: a l'iglesia plorant no ja
de dolor, sinó de alegria, y al poch rato tornava ab les neu dura-
llars sobrant, y m' donava las gràcies, casi sense poderse treu-
har las paraigües de la boca, tal era l'emoção que sentia.
Confesso que m' ha comungat al hi fer la mit a la butracà;
hi tret un bitlet de deu dòlars y li he dit:

signiu: Primera: hi aixugat las llàgrimes de una pobra mare.
Segona: hi posat al seu fill en condicions d'anar al cel.
Tercera: hi conseguit canviar un bitlet de Banc fals que feia la mà de temps que no trobava manera d'endossarlo a ningú.
—Vaja, que sigui l' enhorabona, li digué estrenyentli la mà
pels d'efusió i seu horrat consoci.

LO ILEÓ ESPANYOL (per M. MOLINÉ)



Si tant convé, passaré per sobre de tot.

AL TOCINAYRE SHERMAN

Escolti, senyor Sherman vestit, que desde l'Senat de cass seva, ha garlat d'una manera insultant y ab provocadora mengua fins a inferi un fort ultratje contra qui té prou coratje per arrancarli la llengua; vestit, qu' ab molt poca estona de fer l'os y de garlar lo títol de *nay de Tona*, aperquè no fà un'altra cosa més contundent y més clara? Perque en loch de fer lo d'ara no agafa un fusell y's posa entre mitj d'aquells que roban lo que poden, arruinan, y sense pietat assassinan los pobres ferits que troban? ¡Cuy home! ¿Qu' s'espanta? Qu' es d' aquells que's queda enrera? Vagi, que en Weyler l'espera per cantarli las quaranta? ¿No té als espanyols per mans? ¿No ns considera uns gallinas? ¿Donchs, perque tantas pamplinas? Mes fets y menos romansos. ¡Aixa, maco! ¿No es valent? Donchs forat actitud ambigua y de dret a la manigauda que tocan a somaten. Allí el soldat espanyol. Li farà ballar algun schotis y li espinyarà l'bigots per llengua-llarch y mussol.

MARCH MARTORI.

LO PORCH Á LA CORT



OTS los carrioles ho saben; la manera de fer entrar a un porch a un wago, no consiste pas en empényle, ni en agarafar per las orellas y condurirlo arrastrant pa-
lanca amunt fins estivar: l'animal se resistex y la maniobra implica un gran
trabal y molta pèrdua de temps.

La manera mes fàcil de lograr aquest objecte es un'altra completament distinta. «Volent que'l porch se'n vagi direc-
tament al wago de una correguda? Agáfin per la qüia, tirar en sentit contrari camí que hauria de seguir, y l'veurán corre y engabiarise ell mateix. Està probat.

Aquest sistema, que coneguda la naturalesa del tocino fre-
só infantil, serà sens dupte l'que donrà millors resultats,
en la porcada yankee. L'animal ha sortit de la cort remugant
y agitant, després s'hi ha revolcat ab frenesi, creyent que tot
lo que pugna al veure'l tan corpulent y sobre tot tan brat.
Pero l'noch enter ha dit: «Qué vol aquest tocino? Aia, l's
porches a la cort, de moros a la menjadora, que això y única-
ment això es lo que des interessarlos.

Y el porche espanyol primer que ningú s'ha agafat la qua-
de la porcada bestia, per ferli empèndre la retada. Si Espanya no tinguis prou fòrça per conseguirlo, no li faltarà quart

y ajuda en tots los pobles civilisats, que no poden tolerar que
los porches tractin de barnejarse en los assumpts propis de las
personas:

Le Questió yankee no es sols espanyola; es europea, y es
tampoc essencialment americana. Imposible que Inglaterra, França, Holanda, Dinamarca, la
matriu Alemanya que tenen a Amerìca interessos creats, co-
njuecs importants, base de son poderio y de un comers considerable
pugnat mirar ab indiferència que una rassa formada en gran
part ab l'escuma de totes las nacions, entregada en cos y
anim a l'atz desoderat mercantilisme, sense altra fè ni al-
tra erèctia que l'negoci en lo que té de mes descarnat yodis
tractat de impossar al dret de una nació digna y honrada que
esegueix y civiliza l'Amerìca a force de abnegació, de sacrificis
y d'hercules.

Le que avui ha tractat de ferse contra Espanya, demà fa
fà contra cada una de aquellas nacions y están en lo deber de
prevenirlo per evitar funestes consequencies.

Al defens, a Espanya procedeixen a la séua propia defensa.
Esa, doncs, que totas si es precis agafin al porch per la qua,
per ferli ferir de nou dins de la cort.

En le mataix cas se troba la major part del continent ameri-
ca, lo principi de Monroe «L'Amerìca pels americans» que a
cada punt invoca els yankees, traduhit al llenguaje corrent
vol dir: «L'Amerìca pels Norts-Americanos» La República de
Mèxic, Vehina de la Republica dels tocinos es la primera que
se teme sensió de experimentar la exactitud de aquesta traduc-
ció, desde l' dia que l'porch allargant lo morro, de una caixa
i la importar-se en alguns Estats com California, Tejas y al-

rest del continent.

tres, que á pesar de ser americans castiassos, no varen poder lluirarse de veures devorata per l' insaciabla paquidermo.

Si avuy aquest lograva apoderarse de Cuba, Méjich podría erdar ous á vendre, perque quedaria tancada enterament y á mercé dels que ja han probat lo gust que té la sustancia mexicana.

Cuba mateixa que s' està queixant—y ab rahó—de las inmoralitats de la burocracia espanyola, ja veuria si son de bon pahir las que té com á llei de rassa un país ahont tot se ven y tot se compra, ahont no hi ha mes Deu que 'l dólar y ahont lo mer fet de adquirir una fortuna es títul suficient pera quedar absolut de totes las picardías y de totes las infamias. Cuba per fugir del foix, cauria á las brasas. Las inmoralitats espanyolas son pecats venials que poden corretjirse fàcilment, en comparació ab las inmoralitats yankees que no tenen fi, ni compte, ni aturador, ni remey possible.

Y tota l' Amèrica llatina, per llei y per interès de rassa, ha de mirar ab antipatia las estúpidas pretensions del gran porch á treure 'l morro de la menjadora, per barrejarse ab los seus assumptos. Es impossible que consentin que 'l Nord de Amèrica's converteix en l' amo absolut del Continent americà. Per avenirse á ser pastura dels porchs seria precis que tinguessin cap de carabassa, cor de rabaquet y ànima de panotxa de blat-de-morc.

També l' Amèrica llatina—y de això la nació xilena n' ha donat ja un significatiu exemple—ha de ajudarnos á agafar 'l porch per la qua.

* * *

Pero jo crech de bona fé que l' conflicte no adquirirà tan grans proporcions, no fentse per consegüent necessari que una

y cridant:—¡Abaix en Sam! quan un pobre llaurador que allí estava, com un llamp, fugí corrents cap á l' horta, esquerat y plé d' espant.

—¿Qué t' passa? li preguntaren al veurel tan assorat y després de fé un suspir molt profundo contestat:

—¡Estém perduts els pachescos!

—¿Pos qué passa Sebastiá?

—En Valencia ara mateix el poble y els estudiants van pels carrers y tots criden com alarbs:—¡Abaix l' ensiam!

AGUILETA.

BATIBULL PRESIDENCIAL



En los moments en que vostés començan á llegir aqüestes ratllas, en Cánovas se troba en lo seu despaig, rodejat de trenta ó quaranta persones qu' enrahonan á crits y totas á la vegada, dihen cada una una cosa disinta.

—Don Anton, això dels Estats Units s' enreda!

—Don Anton, haurian de suspender l' Ajuntament de Vilanova!

xinme estar en pau. Donguin expressions als Estats Units, suspenguin los Ajuntaments, envihin quartos á Cuba, surtin elegits diputats, fassin manifestacions, portinme barcos, encasillin... pero per Déu, no m' marejin més.

—¿Es dir que ns dona carta blanca?

—Del color que vulguin, homes, del color que vulguin!...

Aquí ray que generalment totes las cartas se perdren....

Quan, poch menos que á cop d' escòmbra, ha lograt don Anton lluirarse de aquella tanda de visitants, n' entra un altra que ja s' esperava á la porta.

—Senyor Cánovas, s'apaga qu' en Martínez Campos està molt disgustat.

—Senyor Cánovas, li comunico qu' en Silvela està indignissim.

—Senyor Cánovas, guardis del mal humor d' en Sagasta.

—Senyor Cánovas, si sabia las pestes que de vosté diu en Romero...

—Pero ¿per què?—pregunta don Anton:—¿qué 'ls hi fet á tots aquests senyors?

—Això no sab? A n' en Martínez Campos li ha deixat cesants á dos amics d' ell.

—A n' en Romero n' hi ha concedit set diputats: molts menys que á n' en Romero.

—A n' en Sagasta li ha negat tres senadurias que l' home té compromeses.

Don Anton se disposa á contestar á aquestas acusacions, quan de repent la mampara s' obra y entra una nova onada de personatges.

LO QUE DIU EL LLEÓ



—Dos porquets y un auzellot... si no 'n tinch ni per una dent!

gran part del mon antich y modern s' haja de pendre la moles tia de obligar al porch á ficarse dintre de casa seva.

Ell mateix se n' hi anirà per sos propis passos, que no es lo porch un animal que siga molt tossut en los seus empenyos ni 's meu may á impulsos del pendor y de la dignitat. Quan consideri que una guerra posa en perill los seus medis d' existència, 'l seu comers, la seva industria, 'ls seus agiotages; quan calculi que buscant aventuras pot quedarse á lo millor sense la calderada que avuy l' engrixa; quan pari esment en que dels porchs se'n fan las butifarras, girarà quâ, y sense dir:—Senyors, dispensin: m' havia equivocat—perque això de tenir modos no es propi de la casta poreuna, se'n tornarà grinyolant á la cort, com si tot lo ocorregut no hagués sigut res.

No será aquesta la primera vegada que volent ensenyuar la cara ha tingut d' ensenyuar la part oposada.

Lo seu nom l' autorisa per ferlo: yankee vol dir zerraire y bufon.

P. DEL O.

D' ACTUALITAT

Un acudit qu' espijolo d'un diari valencià:
Ab motiu del plet que avuy, per qüestions de dignitat, tenim pendent sols d' un fil, ab los nort-americans, y qual plet l' opinió pública cuidará de ventila', ja que res de bô esperem dels ineptes gobernants... pululavan per Valencia uns quans mils manifestants victorejant nostra Espanya

—Don Anton, s' han d' enviar quartos á Cuba!

—Don Anton, vosté m' va prometre que m' faria diputat!

—Don Anton, á Valencia hi ha hagut un'altra manifestació!

—Don Anton, li ofereixo dos barcos!

—Don Anton, espero que m' encasilli!....

Y don Anton, ab un cap com uns tres quartans y 'ls ulls surtintli de las órbitas, procura aclarir y posar en ordre tot aquell galimatias.

—A veure, senyors, un poch de compostura. Això no es un circo de galls, sino l' despatx de la presidència. Pósinse de renge, y de mica en mica 'ls contate taré á tots.

L' d'altres obheixen, y en Cánovas va dihen:

—Vosté troba que això dels Estats Units s' enreda!

—No senyor, jo no trobo res. Lo que jo li he dit es que vosté m' va prometre ferme diputat y ara sembla que s' olvida de la promesa.

—Es vosté 'l que ofereix dos barcos?

—Al contrari. Jo venia en recado del ministre d' Hisenda per dirli que s' han d' enviar fondos á Cuba.... y ell no n' té:

—Que 'n busqui... ¿Con que vosté din que á Valencia hi ha hagut un'altra manifestació?

—Un servidor no ha parlat de semblant cosa. J' no m' tinc ganas de sapiguer com está això del encasillat.

—¿Qui era que reclamava contra l' Ajuntament de Canys verdes?

—Jo; pero no contra aquest, sino contra 'l de Vilanova.

Hauria de suspèndremel.

—¿No 'l vam ja suspendre l' altra dia?

—¡Al revés, home! Lo que vam fer l' altre dia va ser nombrarlo....

Don Anton comensa á estirar 'ls cabells y á no entendre una paraula de tot lo que li diuen.

—Senyors, sospito que acabarán per ferme tornar tarumba....

—Volent créurem á mi? Fassin lo que 'ls hi dongui la gana y déi-

—¿Qué hi ha dels Estats Units? ¿Diu que la cosa està arrelantse?

—¿Qu' es veritat qu' hem comprat un acorassat nou de trincea?

—Tan mateix es cert que 'l Banc de París ens adelanta quartos?....

—Doc Anton, recordis de la meva credencial....

—Don Anton, aquella acteta de diputatet pel meu nebot....

—Don Anton, l' ascens d' aquell tinent de caballeria....

—Don Anton....

Va de serio: si 'ls diuhen que don Anton ha anat á passejar, no ho creguin. Pero si 'ls explican que 'l que ha anat á passeig es el seu cap, ja hi poden pujar de peus.

FANTÀSTICH.

LO PATRIÓTICH

No hi ha cura per Espanya si no 's fa un bon escàrmen ab tanta gent que 'ns escanya, y 'ns deshorta, y 'ns enganya, y 'ns explota indignament.

¡Fora aquest grupu envilit que 's pren un poder despòtic!

—Calli que avuy aquest erit no es patriòtich!

L' ola negra va avansant y ofegarnos amenassa; prompte 'ls neos podrán tant qu' un fré al Pr. Grés posarà y a la Ciència una mordassa.

¡Guerra al monstre clerical
y á son religiós narcótich!
—¡Per Deu, que en l'estat actual
no es patriòtic!

Qui un uniforme vesteix,
tant si d'ú sabre com vara
ab tot rigor lo blandeix
contra l'poble que sufreix
mentre als rics fa bona cara.
¡Llenya als d'aquest procedi
en los temps moderns exòtich!
—¡Burrango, aixó no' pot di;
no es patriòtic!

La gent política esqueixa
la bandera nacional;
ab sanch del poble s'engreixa,
y ab sos desacerts 'ns deixa
sense honor y sense un ral.
¡Ferro contra aquesta gent
que fa se al poble cloròtic!
—¡Pro, home, en aquest moment
no es patriòtic!

—Es dir, donchs, que l'patriotisme
consisteix en consentir
qu'un repugnant despoticisme,
imposat ab vil cinisme,
lo poble hagi de sufrir?
—Es dir, que si un govern llenys
al lloc l'honor nacional,
la débacle que comensa
priva als de baix la defensa
pro no l'atach als de dalt?

—Jamay! Y es precis qu'units
acabém lo joch ignoble
dels restauradors partits,
qu'enganyan ab sanch del poble
lo qu'ells trencan ab els dits.

Estípar tot lo que danya,
ensorrar tot lo que sobra,
lluytar per la pau d'Espanya
y allunyar lo que 'ns escanya
es sempre f'na bona obra.

Ré hi f' empela foch y ferro
si ferro y foch fan servey;
com mes fatal es l'esguerro
precisa per desf'el'erro,
mes enèrgich lo remey.

Treure lo impur, lo dolent,
lo corcat y lo estrambòtic
es y serà en tot moment
lo patriòtic!

JEPH DE JESUS.

—.

PENSANTSE SENYARSE...



s curiós lo qu'està passant en una petita població del interior d'Africa, ahont fins aralles preocuperions havian brillat ab tot lo seu explendor.

Feyá temps que a Llani Plé—
aquest es lo nom de la localitat—no pluvia. Los pobres agricultors se queixavan de mala manera, y de continuar la sequedad preveyan una terrible temporada de miseria y

privacions.

Los sacerdots d'allí—que sempre estan á la que salta—van reunir-se una nit en la gruta sagrada del bosch, ab lo propòsit de treure partit de la situació del país.

—Hem d'aprofitar las circumstancies—va dir un.—Aquesta sequedad, ben trampejada, pot contribuir á afirmar mes y mes nostre poder.

—De quina manera?

—Ressucitant la pràctica antigua de cridar la pluja.—

Los més espavilats van escamarse.

—¡Miréu—observá un d'aquests—miréu que la broma 'ns podria surtit malament!... Ja ha passat lo temps d'aquestas maniobras:

—¡Y qué ha d'haver passat!... Encare queda... f'e, encare!

—¡Pero y si fem la cosa y á pesar d'això no plou?

—¡Oh! Tot consisteix en preparar bé l'operació, realisant-la ab totes las reglas del art.—

Lo sacerdot suprèm, iniciador de l'idea, va exposar detalladament lo seu plan. A la quenta tenia la combinació ben estudiada.

Desde luego comensarián per fer las ceremonias un dia, en que per la situació de la lluna la pluja era poch menos que segura.

Després, hi havia que tenir en compte que generalment cada any en aquella mateixa època plovia. ¡Seria, aquest, distint dels anteriors?

Finalment, la demanda de pluja duraria una pila de setmanas pera assegurar lo tret. Podria ser que l'primer dia no pluges; ni'l segon tampoch, ni'l tercer, ni'l quart, ni'l quint; pero d'un dia ó altre no cauria aygua?...

—No obstant—insistí un dels sacerdots mes previsors—y si ab tot y aquestes precaucions y probabilitats lo tret ens sortis per la culata? Si 'ns engargamellén elevant als núvols los nostres cants... y no vol ploure? ¡Qué pensará la gent?

—Bahi!—respongué l'jefe:—la gent aquí no pensa res. Y en últim cas, suposad que no plouen mai, quan menos logriaríam entonar el trágala á aquests quatre aixelabrats que fan corre la veu de que nosaltres ja no som ningú.—

Així va acordarse y així va comensar-se á fer desde l'dia seguent.

Lo poble de Llani Plé veié als sacerdots dirigir-se al temple de la deessa Hidrúm, patrona de l'humitat.

—Afront van?

—A cridar la pluja.

—¡Ah! Veyám si 'ls anirà bé.

—¡Hidrúm ho fassi!

Los sacerdots entre tant las hi cargolavan, canta que canta que cantarás.

—¡Hidrúm, Hidrúm, ayqua pels camps! ¡Hidrúm, Hidrúm, ayqua pels blats!

Pero Hidrúm, res: lo mateix posat que un avaro quan li enmalleven cinch duros.

—¡Hidrúm, Hidrúm!...

Pero jca! El cel, que al comensar la cosa estava núvol, va posar-se seré com si digué:

—¿Hidrúm? Ara li fan el mànech.

Los sacerdots, per xo, importérriks. L'endemà varen tornarhi, l'altre també, l'altre també, y l'altre, y una pila de dies seguits.

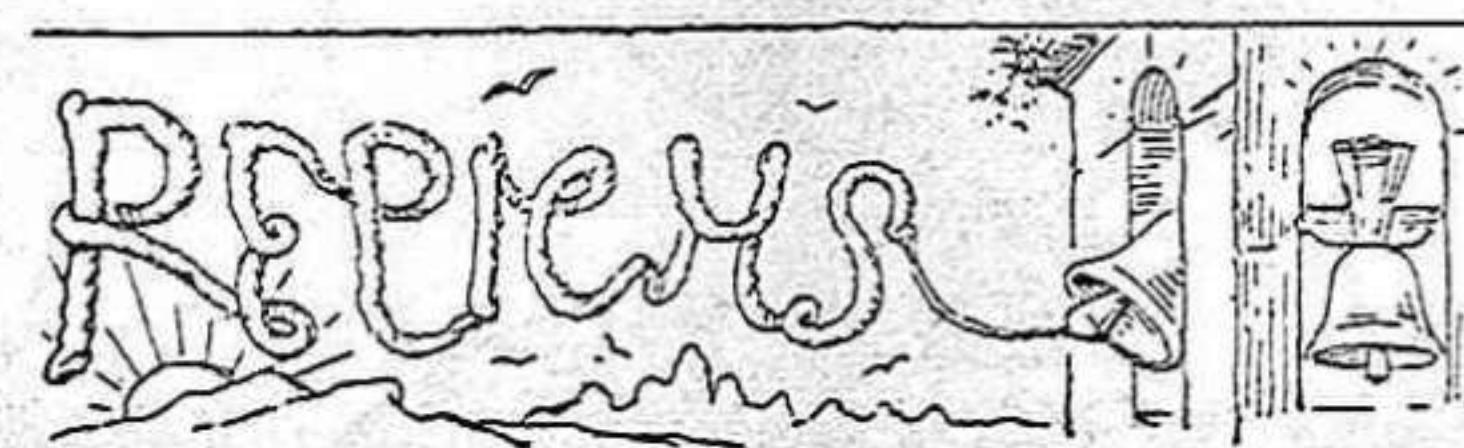
Fins que al ultim, avergonyits del paperot qu'estaven fent van plegá'l ram y se'n van tornar á casa ab la qua entre camas, perque s'ha d'advertisir que a Llani Plé 'ls sacerdots portan qu'a.

—Resultat de tot això?... Que l'poble ha perdut la fe qu'encaire tenia en ells y que alló del trágala ha sortit completament al revés.

Las personas sensatas de Llani Plé creuen, no obstant, que 'ls sacerdots han fracassat perque s'han cansat massa prompte.

Haguessin continuat l'operació días y días, y senmanas y mesos... ¡Ja hauria plugut un dia ó altre!... Tot era qüestió de tenir paciencia.

F.



o govern desconfia del poble, y per això procura cohibir las manifestacions patriòticas, perque l'entusiasme popular es com la pedra que quan es fora de la mà no se sab ahont va.

Y l'poble, en justa correspondencia, desconfia del govern, perque ha vist qu'en certs moments crítichs, en lloc de aparentar enèrgich y viril, s'ha mostrat complacent y calsassas ab los enemicis de la patria, y qui permet fé'l castell de la indemnisió Mora, es capás de permetre que s'fassi'l cove de la beligerancia.

Tal es la situació del país en la situació gravíssima qu'estém atravessant.

Gobern y poble forman dos línies paralelas que no poden trobarse....

No poden trobarse... y lo qu'es pitjor: ni's poden veure.

Lo govern ha dispositat la clausura de las Universitats. En cambi continuan obertas las timbas y 'ls garitos, que funcionan sense contratemps.

Veritat es que en aquests locals ningú s'recorda de cridar: «¡Visca Espanya!»

Tot lo mes que s'diu es:—«Van cinch duros al rey.» Y això, naturalment, ha de halagar moltíssim los sentiments monárquics dels nostres governants.

Llegeixo:

«Se ha recogido una carta del cabecilla Serafín Sánchez dirigida á Máximo Gómez en la que se juzga la política militar seguida por el general Martínez Campos en términos tales, que la discreción impide telegrafiarlos.»

Quan l'ex-hèroe va arribar á Espanya duya tota la barba; pero á pesar de havérsela afeytada, avuy encare podém dir:—Cantin papers y mentin barbas.

Molts troben extrany que sigan precisament los estudiantes los iniciadors de totes las manifestacions patriòticas.

Pero en l'actualitat, tractantse dels tocinaires dels Estats Units, jo estimo que 'ls estudiantes están en son verdader terreno.

—Per ventura no's tracta de donar una llissó á aquella colla de galifardeus?

Donchs los estudiantes tenen... els llibres.

Anécdota.

Un patriota espanyol de tant rabiós qu'està per la conducta dels Estats Units, agafa un fort dolor de caijal, y se li acut dirigirse á un dels molts dentistes norteamericans que infestan totes las ciutats del mon.

Després d'examinarli aquest la dentadura, l'fa seu-re, dispositat á practicarli la corresponent operació.

Pero al ficarli 'ls dits á la boca, l'patriota clou las barres y li clava una terrible mossegada. Y quan el dentista sacsejant los dits sanguinolosos pregunta:—¿Qué fá?

Lo patriota li respon:—No res: acabo de declarar la beligerancia de las meves dents!

—Es un desastre—deya un bolsista desesperat—va-yá una manera de baixar los valors públichs!

—No s'affigeixi—li respon un patriota entusiasta—que si 'ls valors públichs baixan, puja cada dia mes

lo valor dels espanyols, y en los moments crítichs com los presents, aquest es l'*'únich valor* que 's cotisa!

Los que atropellan als ciutadans que van pels carrers donant lo crit de «¡Visca Espanya!» donan lloch á una reflexió molt trista.

Y es la següent:

No cridan «¡Visca Espanya!» perque ells d'Espanya 'n viuen.

Un dels representants *yankées* que mes se van distingir per les seves insolencies contra la nació espanyola es Mister Cabot Lodge, qu'encare no fa dos mesos trobantse á Madrid va rebre 'ls mes grans obsequis de D. Anton Cánovas del Castillo.

El tal Cabot Lodge va dirnos bárbaros y assessíns.

D. Anton tingui present
y no olvidi altra vegada,
que qui fa obsequis á un porc
s'exposa á alguna marrada.

Bandera nort-americana.
Unas quantas barras y una colecció d'estrelles.

Fins ara ells ens han ensenyat la barra.
Pero segons com vagin las coses, nosaltres estém fermament decidits á ferlos veure las estrelles.

Lo fiscal de l'Audiència està seguint una campanya energica contra 'ls sofisticadors de las sustancias alimenticias. Fins ara han sigut condemnats á diverses penas algunes expendedors de llet barrejada ab aygua.

Digui, Sr. Fiscal: —y qué no podría castigarse als que 's dedican á *aygualir* l'entusiasme patriòtic del poble espanyol?

La conducta dels Estats Units proporcionant als insurrects cubans tots los elements de destrucció, y queixantse després de que a Cuba 's cometin las més horribles tropelias, te molts punts de semblansa ab lo procedir del cirurgiá del quento.

Aquest cirurgiá tenia la botiga en una casa que feya cantonada, ab una porta á cada carrer. Passava de nit un transeunt—llavors encare no hi havia fanals—y 'l cirurgiá se li tirava al damunt ganivet en mà y li inferia una ferida.

Se ficava á casa, amagava 'l ganivet, sortia per l'altra porta, y oferia al ferit los seus serveys professionals.

Preguntan —que 'n treya de aquesta maniobra? Una cosa molt senzilla: després de assistir al ferit, presentava á la seva família 'l compte de la cura.

Lo mateix que 'n voldrían treure 'ls Estats Units: per ells la qüestió son *dollars*.

PER HAVER CRIDAT ¡VISCA ESPANYA!



—Avants dels exàmens, ja hi tret sobressalient de patriotisme.

ANTONI LOPEZ, editor.—Rambla del Mitj, 20

A. Lopez Robert, impresor.—Asalto, 63.—Barcelona.



¡¡Visca Espanya!!!

(Composició y dibuix de J. BLANCO CORIS.)